



Série
Renaissance

N° **6064**

O MILLE VOLTE

Madrigal pour double chœur a cappella (*S.A.T.B - S.A.T.B*)

Musique :
Luca MARENZIO (v. 1553-1599)

Transcription et restitution:
Jacques BARBIER

O MILLE VOLTE

Luca MARENZIO (v. 1553-1599)

Primo choro

Canto Alto Tenore Basso

Secondo choro

Quinto Sesto Settimo Ottavo

S.1 A.1 T.1 B.1 S.2 A.2 T.2 B.2

5

Source : *Intermedi et concerti fatti per la Commedia rappresentata in Firenze..., Venise* : G. Vincenti, 1531.

© 2013 pour la transcription de Jacques Barbier par ÉDITIONS À CŒUR JOIE, "Les Passerelles"
24 avenue Joannès Masset, F-69009 Lyon. Tous droits réservés.

11

for - tu-na - te vil - le, O for - tu-na - ti col - - - li_a cui pur
 for - tu-na - te vil - le, O for - tu-na - ti col - - - li_a cui pur
 for - tu-na - te vil - le, O for - tu-na - ti col - - - li_a cui pur
 for - tu-na - te vil - le, O for - tu-na - ti col - - - li_a cui pur
 for - tu-na - te vil - le, O for - tu-na - ti col - - - li_a cui pur
 for - tu-na - te vil - le, O for - tu-na - ti col - - - li_a cui pur
 for - tu-na - te vil - le, O for - tu-na - ti col - - - li_a cui pur
 for - tu-na - te vil - le, O for - tu-na - ti col - - - li_a cui pur

17

li - ce mi-rar, mi - rar l'hor - ri - bil' an - gue, mi - rar l'hor - ri - bil' an -
 li - ce mi-rar, mi - rar l'hor - ri - bil' an - gue, mi - rar l'hor - ri - bil' an -
 li - ce mi-rar, mi - rar l'hor - ri - bil' an - gue, mi - rar l'hor - ri - bil' an -
 li - ce mi-rar, mi - rar l'hor - ri - bil' an - gue, mi - rar l'hor - ri - bil' an -
 li - ce mi-rar, mi - rar l'hor - ri - bil' an - gue, mi - rar l'hor - ri - bil' an -
 li - ce mi - rar, mi - rar l'hor -
 li - ce mi - rar, mi - rar l'hor -
 li - ce mi - rar, mi - rar l'hor - ri - bil' an - gue, mi - rar l'hor -

23

-gue ver-sar, ver-sar Che con fiam - ma,
 -gue ver-sar, ver-sar Che con fiam - ma,
 -gue ver-sar, ver-sar Che con fiam - ma,
 -gue ver-sar, ver-sar Che con fiam - ma,

-ri - bil' an - gue ver-sar
 -ri - bil' an - gue ver-sar
 -ri - bil' an - gue ver-sar
 -ri - bil' an - gue ver-sar

san - - - gue. Che con fiam -
 san - - - gue. Che con fiam -
 san - - - gue. Che con fiam -
 san - - - gue. Che con fiam -

29

che con fiam - - ma, che con fiam - - ma
 che con fiam - - ma, che con fiam - - ma
 che con fiam - - ma, che con fiam - - ma
 che con fiam - - ma, che con fiam - - ma

- ma, che con fiam - - ma, e to - - -
 - ma, che con fiam - - ma, che con fiam - - ma, e to - - -
 - ma, che con fiam - - ma, che con fiam - - ma, e to - - -

-ma, che con fiam - - ma, che con fiam - - ma, e to - - -

35

spo - glio il pra - to di fior, di fron-di'l bo - sco, spo - glio
 spo - glio il pra - to di fior, di fron-di'l bo - sco, spo - glio
 spo - glio il pra - to di fior, di fron-di'l bo - sco, spo - glio
 spo - glio il pra - to di fior, di fron-di'l bo - sco, spo - glio
 - sco
 - sco
 - sco
 - sco

41

Can - tia - mo dun - que,

fior, di fron-di'l
fior, di fron - di'l bo - sco.

Can - tia - mo

47

can - tia - mo dun - que, can - tia - mo dun - que,a l'a - mo-ro -
can - tia - mo dun - que, can - tia - mo dun - que,a l'a - mo-ro -
can - tia - mo dun - que, can - tia - mo dun - que,a l'a - mo-ro -
can - tia - mo dun - que, can - tia - mo dun - que,a l'a - mo-ro -
dun - que, can - tia - mo dun - que, can - tia - mo dun - que,a l'a - mo-ro -
dun - que, can - tia - mo dun - que, can - tia - mo dun - que,a l'a - mo-ro -
dun - que, can - tia - mo dun - que, can - tia - mo dun - que,a l'a - mo-ro -
dun - que, can - tia - mo dun - que, can - tia - mo dun - que,a l'a - mo-ro -
dun - que, can - tia - mo dun - que, can - tia - mo dun - que,a l'a - mo-ro -
dun - que, can - tia - mo dun - que, can - tia - mo dun - que,a l'a - mo-ro -

53

-so bal - lo. Ren - den - do gra - tie_ai Dei d'e - ter - na glo -
-so bal - lo. Ren - den - do gra - tie_ai Dei d'e - ter - na glo -
-so bal - lo. Ren - den - do gra - tie_ai Dei d'e - ter - na glo -
-so bal - lo. Ren - den - do gra - tie_ai Dei d'e - ter - na glo -
-so bal - lo. Ren - den - do gra - tie_ai Dei d'e - ter - na glo -
-so bal - lo. Ren - den - do gra -
-so bal - lo. Ren - den - do gra -
-so bal - lo. Ren - den - do gra -
d'e - ter - na glo -

60

-ria di si lie - ta vit - to - ria. Can - tia - mo, can - tia - mo,
-ria di si lie - ta vit - to - ria. Can - - tia - mo, can - tia - mo,
-ria di si lie - ta vit - to - ria. Can - - tia - mo, can - tia - mo,
-ria di si lie - ta vit - to - ria. Can - tia - mo, can - tia - mo,
-ria di si lie - ta vit - to - ria. Can - tia - mo, can - tia - mo,
-ria di si lie - ta vit - to - ria. Can - tia - mo, can - tia - mo,
-ria di si lie - ta vit - to - ria. Can - tia - mo, can - tia - mo,
-ria di si lie - ta vit - to - ria. Can - tia - mo, can - tia - mo,

67

dun - que_a l'a - mo-ro - so bal - lo. Ren - - - tie_ai
dun - que_a l'a - mo-ro - so bal - lo. Ren - - - tie_ai
dun - que_a l'a - mo-ro - so bal - lo. Ren - - - tie_ai
dun - que_a l'a - mo-ro - so bal - lo. Ren - - - tie_ai
Ren - den - do gra - - tie_ai
Ren - den - do gra - - tie_ai
Ren - den - do gra - - tie_ai
Ren - den - do gra - - tie_ai

74

Dei d'e - ter - na glo - - - ria di si lie - ta vit - to - ria,
 Dei d'e - ter - na glo - - - ria di si lie - ta vit - to - ria,
 Dei d'e - ter - na glo - - - ria di si lie - ta vit - to - ria,
 Dei d'e - ter - na glo - - - ria di si lie - ta vit - to - ria,
 Dei d'e - ter - na glo - - - ria di si lie - ta vit - to - ria,
 Dei d'e - ter - na glo - - - ria di si lie -
 Dei d'e - ter - na glo - - - ria di si lie -
 Dei d'e - ter - na glo - - - ria di si lie -
 Dei d'e - ter - na glo - - - ria di si lie -

81

vit - to - ria, vit - to - ria, vit - to - ria, vit - to - - - ria !
 vit - to - ria, vit - to - ria, vit - to - ria, vit - to - - - ria !
 vit - to - ria, vit - to - ria, vit - to - ria, vit - to - - - ria !
 vit - to - ria, vit - to - ria, vit - to - ria, vit - to - - - ria !
 -ta vit - to - ria, vit - to -
 -ta vit - to - ria, vit - to -
 -ta vit - to - ria, vit - to - ria, vit - to - - - ria !
 -ta vit - to - ria, vit - to - ria, vit - to - - - ria !

Traduction :

Ô jour bénî et heureux entre mille.

Ô villes heureuses, ô collines heureuses, qui maintenant pouvez observer l'horrible serpent perdre et son âme et son sang.

Lui qui par le feu et le poison dévasta les champs de ses fleurs et le feuillage des arbres.

Chantons donc et dansons aimablement.

Rendons grâce à l'éternelle gloire de Dieu pour une si heureuse victoire.